

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

DG/S 1.1

DALI-Gateway, 1fach
DALI Gateway, 1fold
DALI-Gateway, 1-uple
DALI-Gateway, 1-voudig
Gateway DALI, 1 uscite
DALI-Gateway, 1-vios
DALI Gateway, 1-faldig

ABB i-bus® EIB / KNX

2CDG 941 022 P0001

ABB

http://homeelectric.de

Geräte-Anschluss	1	DE
1 Schilderträger		
2 EIB-Programmier-Taste		
3 EIB-Programmier-LED, rot		
4 EIB-Anschlussklemme		
5 DALI-LED, gelb		
6 Betriebs-LED, grün		
7 Betriebsspannung		
8 DALI Ausgänge, je 2 Schraubklemmen		
9 TEST Taste		

Geräte-Beschreibung

Das 1fach DALI Gateway DG/S 1.1 dient der Ansteuerung von Betriebsgeräten mit DALI-Schnittstelle (z.B. EVGs, LED-Konverter, Transformatoren, usw.). An einem Hauptkanal (A) und Hilfskanal (B) können jeweils max. 64 DALI Teilnehmer angeschlossen werden. Jeder einzelne DALI-Teilnehmer erhält automatisch und ungeordnet durch das Gateway eine DALI-Adresse und eine Zuordnung im EIB/KNX. Jeder einzelne DALI-Teilnehmer kann über den EIB/KNX angesprochen und überwacht werden.

Device Connection	1	EN
1 Nameplate support		
2 EIB Programming key		
3 EIB Programming LED, red		
4 EIB Connecting terminal		
5 DALI LED, yellow		
6 Operating LED, green		
7 Operating voltage		
8 DALI outputs with 2 screw terminals each		
9 TEST key		

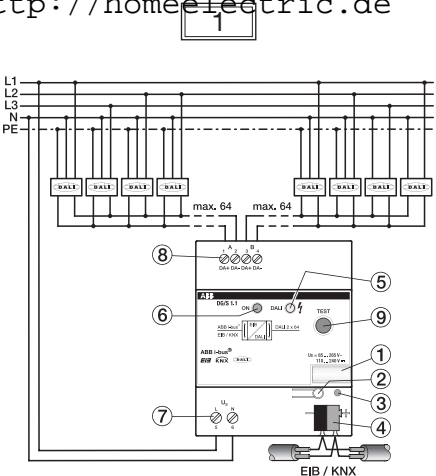
Unit description

The single DALI gateway DG/S 1.1 is used to control operating devices equipped with a DALI interface (e.g. ballasts, LED converters, transformers etc.). A maximum of 64 DALI members can be connected to main channel (A) and to an auxiliary channel (B). Every DALI members automatically receives a random DALI address and an assignment in the EIB/KNX through the gateway. Every DALI member can be addressed and monitored through the EIB/KNX.

Raccordement d'appareil	1	FR
1 porte plaque signalétique		
2 Touche de programmation EIB		
3 DEL de programmation EIB, rouge		
4 Borne EIB		
5 DEL DALI, jaune		
6 DEL de service, verte		
7 Tension de service		
8 sorties DALI, 2 bornes à vis chacune		
9 Touche TEST		

Description des appareils

La DALI Gateway DG/S 1.1 de type unique sert à la commande des équipements avec l'interface DALI (par ex. ballasts électroniques, convertisseur DEL, transformateurs, etc.). Un maximum de 64 participants DALI peuvent être raccordés, respectivement, sur le canal principal (A) et sur le canal auxiliaire (B). Chaque participant DALI reçoit de manière automatique et non affectée une adresse DALI via la Gateway ainsi qu'une affectation dans EIB/KNX. Chaque participant DALI peut être interrogé et contrôlé via EIB/KNX.



Technische Daten (Auszug)	
Betriebsspannung	85...265 V AC, 50/60 Hz 110...240 V DC
Anschlussklemmen	Schraubklemme 0,2... 2,5 mm ² feindrähtig 0,2... 4,0 mm ² eindrähtig
Anzugsdrehmoment	Max. 0.6 Nm
DALI Ausgänge	2 nach IEC 60929
Anzahl DALI Geräte	je Ausgang max. 64
Leitungslänge	je Ausgang max. 300 m (Leitungsquerschnitt 1,5mm ²)
EIB / KNX Anschluss	Busanschlussklemme, schraubenlos

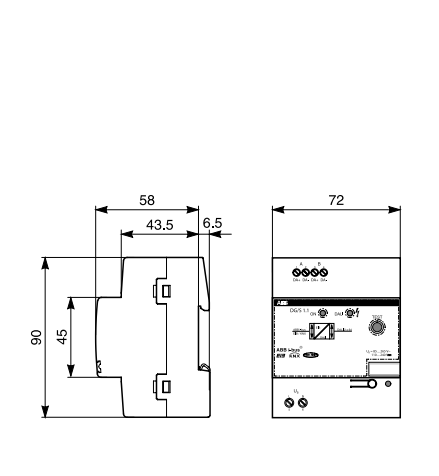
Temperaturbereich	
Betrieb	-5 °C...+45 °C
Lagerung	-25 °C...+55 °C
Transport	-25 °C...+75 °C
Schutzart	IP20 nach EN 60 529
Überspannungs-kategorie	III nach DIN EN 60664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach DIN EN 60664-1
Abmessungen (H x B x T)	4TE, 90 x 72 x 64 mm

Technical data (excerpt)	
Operating voltage	85...265 V AC, 50/60 Hz 110...240 V DC
Connection terminals	Screw terminal 0.2...2.5 mm ² , fine-wire type 0.2... 4 mm ² single-wire type
Torque specification	0.6 Nm max.
DALI outputs	2 in acc. with IEC 60929
Number DALI devices	64 max. per output
Line length	300 m max. per output (line cross section 1.5 mm ²)
EIB / KNX connection	Bus connection terminal, screwless

Temperature range	
operation	-5 °C...+45 °C
storage	-25 °C...+55 °C
transport	-25 °C...+75 °C
Enclosure	IP20 in accordance with EN 60 529
Overvoltage category	III in acc. with DINEN 60664-1
Pollution degree	2 in acc. with DIN EN 60664-1
Dimensions (H x W x D)	4 modules, 90 x 72 x 64 mm

Caractéristiques techniques (extrait)	
Tension de fonctionnement:	85...265 V c.a., 50/60 Hz 110...240 V c.c.
Bornes de raccordement	Borne à vis 0,2... 2,5 mm ² à fils de faible diamètre 0,2... 4 mm ² monoconducteur
Moment de rotation	0,6 Nm maxi
Sorties DALI	2 conformément à CEI 60929
Nombre d'appareils DALI	64 maxi par sortie
Longueur de câble	300 m maxi par sortie (section du conducteur 1,5 mm ²)
Raccordement EIB/KNX	Borne de connexion du bus, sans vis

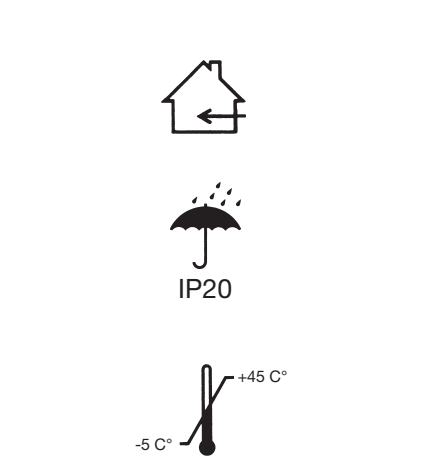
Plage de température en fonctionnement	-5 °C...+45 °C
stockage	-25 °C...+55 °C
transport	-25 °C...+75 °C
Indice de protection	IP20 conform. à EN 60 529
Catégorie Surtension	III selon la DIN EN 60664-1
Degré de contamination	2 selon la DIN EN 60664-1
Dimensions (H x l x P)	4 modules, 90 x 72 x 64 mm



Bedienung und Anzeige	
<input type="radio"/> ON-LED (6)	leuchtet grün , wenn die Spannungsversorgung vorhanden und das Gerät betriebsbereit ist
<input type="radio"/> DALI-LED (5)	<i>Normal Betrieb</i> leuchtet gelb , bei einem DALI-Fehler
	<i>Test Betrieb</i> blinkt langsam (1Hz) gelb , im Test-Betrieb
	<i>Initialisierung</i> blinkt schnell (10Hz) gelb , während Initialisierung
<input type="radio"/> Programmier - LED (3) mit Taste (2)	leuchtet rot , wenn das Gerät im Programmiermodus ist (Nachdem die Programmiertaster (2) gedrückt wurde).
<input checked="" type="radio"/> DALI-Test-Taste (9)	zum manuellen Schalten der DALI-Kanäle auch ohne EIB / KNX. Durch Drücken der Test-Taste > 2Sek. <5Sek. startet der Testbetrieb. Grüne LED erlischt. Die momentanen Helligkeitswerte gehen verloren. Nach dem Losslassen blinkt die gelbe LED und alle DALI-Teilnehmer am Kanal A werden eingeschaltet. Die Teilnehmer am Kanal B gehen aus. Bei nochmaligem Drücken (< 2 Sek.) gehen die Teilnehmer von Kanal A aus und von Kanal B an. Nach einem Test-Tastendruck > 2Sek. < 5 Sek. wird der Testbetrieb verlassen.

Operation and Display	
<input type="radio"/> ON-LED (6) lights up green , when power is available and the device is ready for operation	
<input type="radio"/> DALI-LED (5)	<i>Standard operation</i> yellow light , in the case of a DALI error
	<i>Test mode</i> flashes slowly (1Hz) in yellow , in test mode
	<i>Initialisation</i> flashes rapidly (10Hz) in yellow , during initialisation
<input type="radio"/> Programming LED (3) with key (2) lights up red if the device is in the programming mode (after the programming key (2) has been pressed).	
<input checked="" type="radio"/> DALI Test Key (9)	for the manual switching of the DALI channels also without EIB / KNX. Pressing the test button > 2sec. < 5sec. starts the test mode. The green LED goes out. The current brightness values are lost. After the button is released, the yellow LED starts to flash and all DALI members on channel A are switched on. The members on channel B are switched off. When the button is pressed again (< 2 seconds), the members on channel A are deactivated and the ones of channel B are activated.

Commande et affichage	
<input type="radio"/> La DEL ON (6) est allumée vert lorsque l'alimentation en tension est présente et que l'appareil est prêt à fonctionner	
<input type="radio"/> DEL DALI (5)	<i>Fonctionnement normal</i> s'allume en jaune , en cas d'erreur DALI
	<i>Mode Test</i> clignote lentement (1 Hz) en jaune , en mode Test
	<i>Initialisation</i> clignote rapidement (10 Hz) en jaune , pendant l'initialisation
<input type="radio"/> La DEL PROGRAMMATION (3) avec la touche (2) est allumée rouge lorsque l'appareil est en mode de programmation (une fois que la touche de programmation (2) a été enfoncée).	
<input checked="" type="radio"/> Touche TEST DALI (9)	pour la comutation manuelle des canaux DALI même sans EIB / KNX. Le mode Test démarre en actionnant la touche Test pendant > 2sec. < 5sec. La DEL verte s'éteint. Les luminosités actuelles sont perdues. Lorsque la touche est relâchée, la DEL jaune clignote et tous les participants DALI sont activés sur le canal A. Les participants sur le canal B sont désactivés. En



Montage	
Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715.	
Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.	
Anschluss	Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum EIB / KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme.

Die gelbe LED erlischt und die grüne LED geht wieder an. Die Teilnehmer behalten ihren Helligkeitszustand vom Testbetrieb bei.

Montage
Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715.
Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss
Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum EIB / KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme.

Inbetriebnahme
Die an den Kanälen A und B angeschlossene Betriebsgeräte mit DALI-Schnittstelle erhalten nach Anlegen der Betriebsspannung am DALI Gateway automatisch in aufsteigender Reihenfolge eine DALI Adresse. Die DALI-Teilnehmer stehen nach dieser Initialisierungsphase in ungeordneter Reihenfolge im EIB/KNX zur Verfügung. Jeder DALI-Teilnehmer kann über ein EIB/KNX Kommunikationsobjekte (KanalA) bzw. zwei Objekte (Adressen-

Installation	When the test button is pressed > 2 seconds < 5 seconds, the test mode is quit. The yellow LED goes out and the green LED goes on. The members maintain the brightness state they had in the test mode.
---------------------	---

The device is suitable for installation in distribution boxes or small housings for quick mounting on 35 mm support rails in compliance with DIN EN 60715. The accessibility of the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair must be ensured.

Connection
The electrical connections are made using screw terminals. The terminal names are found on the housing. The connection to the EIB is made using the bus connection terminal supplied.

Start-up
The operating devices equipped with a DALI interface and connected to channel A and B automatically receive a DALI address in ascending order when the operating voltage is applied to the DALI gateway. After this initialisation phase, the DALI members are available in a random order in the EIB/KNX. Every DALI member can be addressed and

Montage	appuyant une nouvelle fois sur la touche (< 2 sec.), les participants sur le canal A sont désactivés et ceux du canal B sont activés. Appuyer une nouvelle fois sur la touche Test pendant > 2sec. < 5sec. permet de quitter le mode Test. La DEL jaune s'éteint alors et la DEL verte s'allume de nouveau. Les participants conservent leur état de luminosité du mode Test.
----------------	---

L'appareil se prête à un montage dans des tableaux de distribution ou dans de petits boîtiers destinés à une fixation rapide sur des profilés support de 35 mm, selon DIN EN 60715. Il est indispensable que l'accessibilité de l'appareil soit assurée pour les tâches d'exploitation, de vérification, de visite, d'entretien, de maintenance et de réparation.

La connexion électrique s'effectue au moyen de bornes à vis. Les désignations des bornes sont apposées sur le boîtier. La liaison au EIB s'opère par la borne de raccordement de bus fournie.

Les équipements reliés aux canaux A et B avec une interface DALI reçoivent automatiquement une adresse DALI



Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS2V1.3).	
Objekt plus Funktionsobjekt) direkt und sofort angesprochen und überwacht werden. Die Vergabe der physikalischen EIB/KNX Adresse des DALI-Gateway DG/S 1.1, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool	

 1 NL
1 Bevestiging voor codering
2 EIB-programmeertoets
3 EIB-programmeer-LED, rood
4 EIB-aansluitklem
5 DALI-LED, geel
6 Bedrijfs-LED, groen
7 Bedrijfsspanning
8 DALI uitgangen, elk 2 schroefklemmen
9 TEST-toets

Beschrijving van het toestel

De 1-voudige DALI Gateway DG/S 1.1 dient ter aansturing van bedrijfsapparaten met DALI-interface (bijv. elektronische voorschakeltoestellen, LED-converters, transformatoren, enz.). Op een enkel hoofdkanaal (A) en hulpkanaal (B) kunnen max. 64 DALI deelnemers worden aangesloten. Iedere enkele DALI-deelnemer ontvangt, automatisch en ongeordend, een DALI-adres door de Gateway en een toewijzing in de EIB/KNX. Iedere DALI-deelnemer kan via de EIB/KNX worden aangesproken en bewaakt.

 1 IT
Connessione dei dispositivi
1 Portatarghette
2 Pulsante di programmazione EIB
3 LED di programmazione EIB, rosso
4 Morsetto di connessione EIB
5 LED DALI, giallo
6 LED di esercizio, verde
7 Tensione di esercizio
8 uscite DALI, ognuna con 2 morsetti a vite
9 Pulsante TEST

Descrizione dell'apparecchio

Il gateway semplice DG/S 1.1 DALI serve a pilotare apparecchi di servizio con interfaccia DALI (ad esempio EVG, convertitori LED, trasformatori, ecc.). Ad un canale principale (A) e ad un canale ausiliario (B) si possono collegare al massimo 64 apparecchi DALI. Il gateway associa automaticamente e casualmente un indirizzo DALI ed un'assegnazione in EIB/KNX ad ogni apparecchio DALI. Ogni apparecchio DALI può essere comandato e monitorato dall' EIB/KNX.

 1 ES
Conexión de los aparatos
1 Portaplacas
2 Tecla de programación EIB
3 LED de programación EIB, rojo
4 Borne de conexión EIB
5 LED DALI, amarillo
6 LED de servicio, verde
7 Tensión de servicio
8 salidas DALI, con 2 bornes roscados cada una
9 Tecla de PRUEBA

Descripción del aparato

El Gateway simple DALI DG/S 1.1 sirve para mandar equipos con interfaz DALI (p.ej.: balastos electrónicos, convertidores LED, transformadores, etc.). A cada canal principal (A) y a cada canal auxiliar (B) se pueden conectar hasta 64 clientes DALI. A través del Gateway, cada cliente DALI recibe, automáticamente y sin orden alguno, una dirección DALI y una posición dentro del EIB/KNX. Cada cliente DALI puede ser activado y controlado a través del EIB/KNX.

 1 SE
Anslutning av enhet
1 Skylthållare
2 EIB-programmeringsknapp
3 EIB-programmeringslysdiod, röd
4 EIB-anlutningsklämma
5 DALI-lysdiod, gul
6 På/av-lysdiod, grön
7 Driftspänning
8 DALI-utgångar, vardera med 2 skruvklämmor
9 TEST-knapp

Beskrivning, instrument

Den enkla DALI-utgången DG/S 1.1 används för styrning av instrument med DALI-gränssnitt (t.ex. förkopplingsdon, LED-konverterer, transformatorer osv.). Max. 64 DALI-deltagare kan anslutas till en huvudkanal (A) och en hjälpkanal (B). Varje enskild DALI-deltagare tilldelas automatiskt en DALI-adress och plats i EIB/KNX via utgången. Varje enskild DALI-deltagare styrs och övervakas via EIB/KNX.

Technische gegevens (uittreksel)	
Bedrijfsspanning	85...265 V AC, 50/60 Hz <p>110...240 V DC</p>
Aansluitklemmen	Schroefklem <p>0,2... 2,5 mm² fijne draad</p> <p>0,2... 4 mm² enkele draad</p> <p>Max. 0,6 Nm</p> <p>2 volgens IEC 60929</p> <p>per uitgang max. 64 per uitgang max. 300 m</p>
Aanhaalmoment DALI uitgangen	2 volgens IEC 60929
Aantal DALI toestellen	per uitgang max. 64
Leidingslengte (kabeldoorsnede 1,5mm²)	per uitgang max. 300 m
EIB / KNX aansluiting	Busaansluitklem, zonder schroeven
Temperatuurbereik tijdens werking	-5 °C...+45 °C
opslag	-25 °C...+55 °C
Transport	-25 °C...+75 °C
Beschermingsgraad	IP 20 volgens EN 60 529
Overspannings-categorie	III volgens DIN EN 60664-1
Vervuilingensgraad	2 volgens DIN EN 60664-1
Afmetingen (h x b x d)	4TE, 90 x 72 x 64 mm

Dati tecnici (estratto)	
Tensione di esercizio	85 ... 265 V AC, 50-60 Hz <p>110 ... 240 V DC</p>

Morsetti	morsetto a vite <p>0,2 ... 2,5 mm², conduttore flessibile</p> <p>0,2 ... 4 mm², conduttore rigido</p>
Coppia di serraggio	max. 0,6 Nm
Uscite DALI	2 a norme IEC 60929
Numero di apparecchi DALI	max. 64 per uscita
Lunghezza della linea	max. 300 m per uscita (sezione dei conduttori 1,5 mm²)

Collegamento EIB / KNX	morsetto di collegamento del bus, senza viti
Intervallo di temperatura in servizio	-5 °C...+45 °C
immagazzinamento	-25 °C...+55 °C
trasporto	-25 °C...+75 °C
Grado di protezione	IP20 a norme EN 60 529
Categoria di sovratensione	III a norme DIN EN 60664-1
Grado di contaminazione	2 a norme DIN EN 60664-1
Dimensioni (H x L x P)	4 UP, 90 x 72 x 64 mm

Datos técnicos (en extracto)	
Voltaje de servicio	85...265 V AC, 50/60 Hz <p>110...240 V DC</p>

Bornes de conexión	Borne roscado <p>0,2... 2,5 mm² de hilo fino</p> <p>0,2... 4 mm² monofilar</p> <p>Máx.: 0.6 Nm</p> <p>2 según IEC 60929</p>
Par de apriete	Máx.: 64, por cada salida
Salidas DALI	2 según DIN EN 60664-1
Cantidad aparatos DALI	300 m, como máx., por cada salida
Longitud del cable	(diámetro del cable 1,5mm²)

Conexión EIB / KNX	Borne de conexión a bus, sin tornillos
---------------------------	--

Gama de temperatura el funcionamiento	-5 °C...+45 °C
almacenamiento	-25 °C...+55 °C
transporte	-25 °C...+75 °C
Clase de protección	IP20 según EN 60 529
Categoría de sobretensión	III según DIN EN 60664-1
Grado de ensuciamiento	2 según DIN EN 60664-1
Dimensiones (H x B x T)	4TE, 90 x 72 x 64 mm

Manejo e indicación	
LED-ON (6) se enciende en verde cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio	

Tekniska data (utdrag)

Driftspänning	85...265 V AC, 50/60 Hz <p>110...240 V DC</p>
Anslutningsklämmor	Skruvklämma <p>0,2... 2,5 mm² fintrådig</p> <p>0,2... 4 mm² entrådig</p>
Åtdragningsmoment DALI-utgångar	Max. 0.6 Nm <p>2 enligt IEC 60929</p>
Antal DALI-instrument	Max. 64 per utgång
Kabelilängd	Max. 300 m per utgång (kabeldiameter 1,5 mm²)
EIB / KNX, anslutning	Bussanslutningsklämma, utan skruv

Temperaturområde under drift	-5 °C...+45 °C
lagring	-25 °C...+55 °C
transport	-25 °C...+75 °C
Skyddsart	IP20 enligt EN 60 529
Överspanningskategori	III enligt DIN EN 60664-1
Nedsmutningsgrad	2 enligt DIN EN 60664-1
Dimensioner (H x B x D)	4TE, 90 x 72 x 64 mm

Bediening en display

ON-LED (6) licht groen op wanneer de voedings-spanning aanwezig en het apparaat bedrijfs gereed is	
DALI-LED (5)	<i>Normale werking</i>
licht geel , bij een DALI-fout	<i>Testwerking</i>
knippert langzaam (1Hz) geel , tijdens testwerking	<i>Initialisatie</i>
knippert snel (10Hz) geel , tijdens initialisatie	
Programmeer - LED (3) met toets (2) licht rood op wanneer het apparaatzich in de programmeermodus bevindt (nadat programmeertoets (2) is ingedrukt).	
DALI-Test-toets (9)	

voor het manuele schakelen van de DALI-kanalen, ook zonder EIB / KNX. De testmodus wordt gestart door > 2 seconden < 5 seconden op de Test-toets te drukken. De groene LED gaat uit. De huidige helderheidswaarden gaan verloren. Na het loslaten knippert de gele LED en alle DALI-deelnemers op het kanaal A worden ingeschakeld. De deelnemers op kanaal B worden uitgeschakeld. Als u nog eens op de toets drukt (< 2 seconden), dan worden de deelnemers van het kanaal A uitgeschakeld en die van kanaal B ingeschakeld. U

Uso e visualizzazione

IL LED ON (6) si accende in verde se la tensione di alimentazione è presente e il dispositivo è pronto all'esercizio	
LED DALI (5)	<i>Modo operativo normale</i>
Si accende in giallo in caso di errore DALI	<i>Modo operativo di test</i>
Lampeggia in giallo a bassa frequenza (1 Hz)	<i>Initializzazione</i>
Lampeggia in giallo ad alta frequenza (10 Hz)	
Il LED di programmazione (3) con pulsante (2) si accende in rosso se il dispositivo è in modalità di programmazione (previa pressione del pulsante di programmazione (2)).	
Pulsante test DALI (9)	

Per commutare manualmente i canali DALI anche senza EIB / KNX. Premendo e tenendo premuto il tasto Test per oltre > 2 secondi < 5 secondi si attiva la modalità di test. Il LED verde si spegne. I valori attuali della luminosità vanno perduti. Rilasciando il tasto, il LED giallo lampeggia e tutti gli apparecchi DALI collegati al canale A si accendono. Gli apparecchi collegati al canale B si spengono. Premendo di nuovo il

Manejo e indicación	
LED-ON (6) se enciende en verde cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio	

DALI-LED (5)	<i>Funcionamiento normal</i>
iluminado en amarillo in caso di fallo DALI	<i>Funcionamiento de prueba</i>
parpadea lentamente en amarillo (1Hz) , en funcionamiento de prueba	<i>Inicialización</i>
parpadea rápidamente en amarillo (10Hz) , durante la inicialización	
El LED de programación (3) con tecla (2) se enciende en rojo cuando el aparato se encuentra en modo de programación (después de pulsar el pulsador de programación(2)).	
Tecla de prueba DALI (9)	

también sin EIB / KNX, para conmutar los canales DALI manualmente. Pulsando la tecla de prueba durante más de > 2 segundos < 5 segundos, se inicia la modalidad de prueba. El LED verde se apagará. Los valores actuales de luminosidad se perderán. Tras soltar la tecla, parpadeará el LED amarillo y en el canal

Handhavande och indikering

ON-LED (6) lyser grönt, när det finns spänning och enheten är startklar.	
DALI-LED (5)	<i>Normaldrift</i>
lyser gult , vid ett DALI-fel	<i>Testdrift</i>
blinker långsamt (1Hz) gult , i testdrift	<i>Initialisering</i>
blinker snabbt (10Hz) gult , under initialisering	
Programmer-LED (3) med knapp (2) lyser rött , när enheten står i programmeringsläge (efter att programmeringsknappen (2) tryckts in).	
DALI-testknapp (9)	

för manuell koppling av DALI-kanaler även utan EIB / KNX. Testläge startas genom att trycka testknapp > 2 sek. < 5 sek. Grön LED slocknar. Aktuella värden för ljusstyrka går förlorade. När knappen släpps, blinkar den gula LED:n och samtliga DALI-deltagare på kanal A aktiveras. Deltagare på kanal B inaktiveras. Nästa tryckning (< 2 sek.) inaktiveras deltagare på kanal A och deltagare på

kant av Test-modus verlaten door > 2 seconden < 5 seconden op de Test-toets te drukken. De gele LED gaat uit en de groene LED gaat weer aan. De deelnemers behouden hun helderheidsniveau uit de Test-modus.

Montage

Het apparaat is geschikt voor montage in verdelers of kleine behuizingen voor snelle bevestiging op 35 mm draagrails, volgens DIN EN 60715. Met het oop op bediening, controle, inspectie, onderhoud en reparatie moet de toegankelijkheid van het apparaat gewaarborgd zijn.

Aansluiting

De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van schroefklemmen. De klemaanduidingen bevinden zich op de behuizing. De verbinding met de EIB wordt gerealiseerd met de meegeleverde busaansluitklem.

Inbedrijfstelling

De op de kanalen A en B aangesloten bedrijfsapparaten met DALI-interface ontvangen automatisch in stijgende volgorde een DALI-adres, nadat de bedrijfsspanning tot stand komt op de DALI Gateway. Na deze initialisatiefase staan de DALI-deelnemers in ongeordende volgorde ter beschikking in de EIB/KNX. Iedere DALI-deelnemer kan via een EIB/KNX

Uso e visualizzazione	
IL LED ON (6) si accende in verde se la tensione di alimentazione è presente e il dispositivo è pronto all'esercizio	

LED DALI (5)	<i>Modo operativo normale</i>
Si accende in giallo in caso di errore DALI	<i>Modo operativo di test</i>
Lampeggia in giallo a bassa frequenza (1 Hz)	<i>Initializzazione</i>
Lampeggia in giallo ad alta frequenza (10 Hz)	
Il LED di programmazione (3) con pulsante (2) si accende in rosso se il dispositivo è in modalità di programmazione (previa pressione del pulsante di programmazione (2)).	
Pulsante test DALI (9)	

Per commutare manualmente i canali DALI anche senza EIB / KNX. Premendo e tenendo premuto il tasto Test per oltre > 2 secondi < 5 secondi si attiva la modalità di test. Il LED verde si spegne. I valori attuali della luminosità vanno perduti. Rilasciando il tasto, il LED giallo lampeggia e tutti gli apparecchi DALI collegati al canale A si accendono. Gli apparecchi collegati al canale B si spengono. Premendo di nuovo il

Manejo e indicación	
LED-ON (6) se enciende en verde cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio	

Connessione

La connessione elettrica avviene tramite morsetti a vite. I contrassegni dei morsetti sono riportati sul contenitore. La connessione all'EIB avviene tramite il morsetto di connessione bus fornito con il dispositivo.

Messa in servizio	
Applicando la tensione di esercizio al gateway DALI, gli apparecchi di servizio con interfaccia DALI collegati ai canali A e B ricevono automaticamente un indirizzo DALI in ordine	

Manejo e indicación	
LED-ON (6) se enciende en verde cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio	

DALI-LED (5)	<i>Funcionamiento normal</i>
iluminado en amarillo in caso di fallo DALI	<i>Funcionamiento de prueba</i>
parpadea lentamente en amarillo (1Hz) , en funcionamiento de prueba	<i>Inicialización</i>
parpadea rápidamente en amarillo (10Hz) , durante la inicialización	
El LED de programación (3) con tecla (2) se enciende en rojo cuando el aparato se encuentra en modo de programación (después de pulsar el pulsador de programación(2)).	
Tecla de prueba DALI (9)	

La conexión eléctrica se realiza mediante bornes roscados. La denominación de los bornes se encuentra en la caja. La unión con EIB se realiza con el borne de conexión a bus que se incluye en el suministro.

Manejo e indicación	
LED-ON (6) se enciende en verde cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio	

Bornes de conexión	Borne roscado <p>0,2... 2,5 mm² de hilo fino</p> <p>0,2... 4 mm² monofilar</p> <p>Máx.: 0.6 Nm</p> <p>2 según IEC 60929</p>
Par de apriete	Máx.: 64, por cada salida
Salidas DALI	2 según DIN EN 60664-1
Cantidad aparatos DALI	300 m, como máx., por cada salida
Longitud del cable	(diámetro del cable 1,5mm²)

Conexión EIB / KNX	Borne de conexión a bus, sin tornillos
---------------------------	--

Gama de temperatura el funcionamiento	-5 °C...+45 °C
almacenamiento	-25 °C...+55 °C
transporte	-25 °C...+75 °C
Clase de protección	IP20 enligt EN 60 529
Categoriä av överspänning	III enligt DIN EN 60664-1
Nedsmutningsgrad	2 enligt DIN EN 60664-1
Dimensioner (H x B x D)	4TE, 90 x 72 x 64 mm

Manejo e indicación	
LED-ON (6) lyser grönt , när det finns spänning och enheten är startklar.	

kanal B aktiveras. Testläge lämnas med tryckning på testknappen > 2 sek. < 5 sek. Gul LED slocknar och grön LED lyser. Deltagarna behåller status för ljusstyrka från testläge.

Montering

Enheten är avsedd för inbyggnad i fördelare eller små dosor för snabbfäste på 35 mm bärskenor, enligt DIN EN 60715. Det måste säkerställas att enheten är åtkomlig för användning, kontroll, inspektion, underhåll och reparation.

Anslutning

Elanslutningen sker med skruvklämmor. Klämmornas beteckningar sitter på enheten. Förbindelsen till EIB sker med bifogad bussanslutningsklämma.

Idrifttagning

Instrument med DALI-gränssnitt anslutna till kanal AI och B erhåller automatiskt en DALI-adress i stigande ordningsföljd vid DALI-utgången när spänningen kopplas till. Varje DALI-deltagare är tillgänglig i EIB/KNX i valfri ordningsföljd efter denna initialisering. Varje DALI-deltagare kan styras och övervakas direkt via ett EIB/KNX-kommunikationsobjekt (kanal A) resp. två objekt (adress+ funktion).

kommunicationsobjekten (kanal A), resp. twee objecten (adresobject plus functieobject), direct en onmiddellijk worden aangesproken en bewaakt.

De toekenning van het fysieke EIB/KNX-adres van de DALI-Gateway DG/S 1.1 en het instellen van de parameters geschiedt met behulp van de software ETS3 (Engineering Tool Software; vanaf versie ETS2V1.3).

Messa in servizio	
Applicando la tensione di esercizio al gateway DALI, gli apparecchi di servizio con interfaccia DALI collegati ai canali A e B ricevono automaticamente un indirizzo DALI in ordine	

La connessione elettrica avviene tramite morsetti a vite. I contrassegni dei morsetti sono riportati sul contenitore. La connessione all'EIB avviene tramite il morsetto di connessione bus fornito con il dispositivo.

Messa in servizio	
Applicando la tensione di esercizio al gateway DALI, gli apparecchi di servizio con interfaccia DALI collegati ai canali A e B ricevono automaticamente un indirizzo DALI in ordine	

Manejo e indicación	
LED-ON (6) se enciende en verde cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio	

Bornes de conexión	Borne roscado <p>0,2... 2,5 mm² de hilo fino</p> <p>0,2... 4 mm² monofilar</p> <p>Máx.: 0.6 Nm</p> <p>2 según IEC 60929</p>
Par de apriete	Máx.: 64, por cada salida
Salidas DALI	2 según DIN EN 60664-1
Cantidad aparatos DALI	300 m, como máx., por cada salida
Longitud del cable	(diámetro del cable 1,5mm²)

La asignación de la dirección EIB/KNX física del Gateway DALI DG/S 1.1 e l'impostazione dei parametri vengono eseguite con l'Engineering Tool Software ETS (di versione ETS2V1.3).

Messa in servizio	
Applicando la tensione di esercizio al gateway DALI, gli apparecchi di servizio con interfaccia DALI collegati ai canali A e B ricevono automaticamente un indirizzo DALI in ordine	

I dati tecnici dell'apparecchio, che possono essere scaricati da Internet all'indirizzo www.abb.de/eib, offrono una descrizione dettagliata dei parametri e della relativa messa in funzione.

Manejo e indicación	
LED-ON (6) se enciende en verde cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio	

La conexión eléctrica se realiza mediante bornes roscados. La denominación de los bornes se encuentra en la caja. La unión con EIB se realiza con el borne de conexión a bus que se incluye en el suministro.

Manejo e indicación	
LED-ON (6) se enciende en verde cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio	

DALI-LED (5)	<i>Funcionamiento normal</i>
iluminado en amarillo in caso di fallo DALI	<i>Funcionamiento de prueba</i>
parpadea lentamente en amarillo (1Hz) , en funcionamiento de prueba	<i>Inicialización</i>
parpadea rápidamente en amarillo (10Hz) , durante la inicialización	
El LED de programación (3) con tecla (2) se enciende en rojo cuando el aparato se encuentra en modo de programación (después de pulsar el pulsador de programación(2)).	
Tecla de prueba DALI (9)	

La conexión eléctrica se realiza mediante bornes roscados. La denominación de los bornes se encuentra en la caja. La unión con EIB se realiza con el borne de conexión a bus que se incluye en el suministro.

Manejo e indicación	
LED-ON (6) se enciende en verde cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio	

Bornes de conexión	Borne roscado <p>0,2... 2,5 mm² de hilo fino</p> <p>0,2... 4 mm² monofilar</p> <p>Máx.: 0.6 Nm</p> <p>2 según IEC 60929</p>
Par de apriete	Máx.: 64, por cada salida
Salidas DALI	2 según DIN EN 60664-1
Cantidad aparatos DALI	300 m, como máx., por cada salida
Longitud del cable	(diámetro del cable 1,5mm²)

La asignación de la dirección EIB/KNX física del Gateway DALI DG/S 1.1 y el ajuste de los parámetros se efectúan mediante el Engineering Tool Software ETS (a partir de la versión ETS2V1.3).

Messa in servizio</
